



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
ISTITUTO COMPRENSIVO NORD 1 - BRESCIA
Via Zadei, 76 - 25123 BRESCIA - Tel. 030391780
C.F. 98156990172
www.ienord1brescia.edu.it bsic88300n@istruzione.it
bsic88300n@pec.istruzione.it

Brescia, 10 maggio 2023

AVVISO DI SELEZIONE PERSONALE ESTERNO ALL' IC NORD 1 BRESCIA PER LA SELEZIONE DI UN ESPERTO IN MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE

LA DIRIGENTE SCOLASTICA

VISTO il D.P.R. 275 dell'8 marzo 1999 – “Regolamento recante norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'art. 21, della legge 15 marzo 1997, n. 59”;

VISTO l'art. 7, commi 6 e seguenti del D.Lgs. n. 165/2001;

VISTI gli artt. 43 e 45 del D.l. n. 129/2018, ai sensi del quale le istituzioni scolastiche possono stipulare contratti di prestazione d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti, al fine di garantire l'arricchimento dell'offerta formativa, nonché la realizzazione di specifici programmi di ricerca e di sperimentazione;

VISTA la Circolare n. 2 dell'11 marzo 2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;

VISTO il Decreto Interministeriale n. 326 del 12/10/1995;

VISTA la Circolare n. 3/2008 del Dipartimento Funzione Pubblica (linee guida in merito alla stipula di contratti di lavoro subordinato a T.D. nelle P.A.);

VISTO il Decreto MIUR del 07/03/2012, prot. n. 3889, pubblicato nella G.U. n. 79 del 03/04/2012, concernente i requisiti per il riconoscimento della validità delle certificazioni delle competenze linguistico - comunicative in lingua straniera del personale scolastico e la corrispondenza tra i livelli QCER per le lingue;

VISTO il Decreto MIUR A00GAI/10899 del 12/07/2012 e s.m.i.;

VISTO il D.M. A00DGAI/1200 del 28/01/2012 relativo all'aggiornamento degli enti certificatori;

VISTO il Piano Triennale dell'Offerta Formativa (PTOF);

VISTA la Legge n. 107/2015;

VISTA la determina n. 73 del 10/05/2023;

CONSIDERATO di procedere a suddetta individuazione in via prioritaria tra il personale interno all'Istituto Comprensivo Nord 1 Brescia, in subordine tra il personale in servizio presso altre Istituzioni Scolastiche ed in ulteriore subordine all'esterno;

EMANA

il presente avviso pubblico per la selezione di un esperto per lo svolgimento della seguente attività: mediazione linguistica e culturale nei confronti degli alunni non italofoni al fine di un sereno inserimento degli stessi nelle classi del nostro istituto, per favorire l'apprendimento dei fondamentali contenuti linguistici e culturali necessari alla relazione con gli insegnanti e i compagni.

Firmato digitalmente da CLAUDIA MARCHI



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
ISTITUTO COMPRENSIVO NORD 1 - BRESCIA
Via Zadei, 76 - 25123 BRESCIA - Tel. 030391780
C.F. 98156990172
www.ienord1brescia.edu.it bsic88300n@istruzione.it
bsic88300n@pec.istruzione.it

Art. 1 – OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

Il contenuto della prestazione è riassumibile in:

- sostegno agli alunni di lingua straniera per l'inserimento e la continuità didattica;
- intermediazione tra alunni, docenti e le loro famiglie;
- supporto per alcuni alunni NAI nella comprensione della prova di matematica e per il colloquio orale dell'esame di stato (classi terze della secondaria) e per alcuni colloqui scuola-famiglia (tutto l'IC).

Art. 2 – DURATA DELL'INCARICO

Il percorso formativo si terrà in orario scolastico dal mese di giugno 2023 al mese di giugno 2024, secondo un calendario di date e orari concordati con l'Istituto.

L'incarico decorre dalla firma della lettera di incarico fino al termine contenuto nella stessa in ogni caso, ha durata massima fino al 30 giugno 2024.

Art. 3 – COMPENSO

L'attribuzione degli incarichi avverrà tramite provvedimento del Dirigente Scolastico. Nell'incarico saranno definite le condizioni di svolgimento della prestazione (numero degli interventi orari, calendario ecc.). Il compenso è stabilito nella misura complessiva di €1600,00, compresi contributi previdenziali e oneri fiscali.

Il pagamento delle competenze sarà effettuato da questa Istituzione Scolastica previa acquisizione di tutta la documentazione dell'attività effettivamente svolta (programma svolto, relazione conclusiva dell'attività svolta, registri, notule, fatture, ecc...).

Art. 4 – REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE

Il presente avviso si rivolge a:

1. personale interno all'Istituto Comprensivo "Nord 1 Brescia" in servizio alla data di emanazione dell'avviso;
2. personale in servizio presso altre Istituzioni Scolastiche alla data di emanazione dell'avviso;
3. personale esterno.

Sarà prodotta una graduatorie e si procederà all'attribuzione dell'incarico secondo la priorità seguente:

Firmato digitalmente da CLAUDIA MARCHI



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
ISTITUTO COMPRENSIVO NORD 1 - BRESCIA
Via Zadei, 76 - 25123 BRESCIA - Tel. 030391780
C.F. 98156990172
www.ienord1brescia.edu.it bsic88300n@istruzione.it
bsic88300n@pec.istruzione.it

1. graduatoria interni;
2. graduatoria personale in servizio presso altre Istituzioni Scolastiche;
3. graduatoria esterni.

Per l'ammissione alla selezione i candidati devono produrre apposita dichiarazione (Allegato A) di:

- godere dei diritti civili e politici;
- non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali;
- essere in possesso dei requisiti essenziali previsti dal presente articolo;
- essere in possesso del requisito della particolare e comprovata specializzazione strettamente correlata al contenuto della prestazione richiesta;
- aver preso visione dell'Avviso e di approvarne senza riserva ogni contenuto.

Inoltre, i candidati dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti, coerenti con le caratteristiche del progetto formativo:

aver maturato precedenti esperienze lavorative nel settore della mediazione linguistica e culturale.

Ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 le dichiarazioni rese e sottoscritte nel curriculum vitae o in altra documentazione hanno valore di autocertificazione. Potranno essere effettuati idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati. Si rammenta che la falsità in atti e la dichiarazione mendace, ai sensi dell'art. 76 del predetto D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i., implica responsabilità civile e sanzioni penali, oltre a costituire causa di esclusione dalla partecipazione alla gara ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445/2000.

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione. L'accertamento della mancanza dei requisiti comporta, in qualunque momento, l'esclusione dalla procedura di selezione di cui al presente Avviso o dal successivo affidamento dell'incarico.

Art. 5 – MODALITÀ E TERMINI DI PARTECIPAZIONE

La domanda di partecipazione dovrà essere indirizzata alla Dirigente di questa Istituzione Scolastica ed inviata esclusivamente all'indirizzo mail: bsic88300n@istruzione.it entro il 21 maggio 2023, indicando nell'oggetto: "CANDIDATURA MEDIATORE LINGUISTICO E CULTURALE". Non saranno valutate domande pervenute fuori termine, pertanto la responsabilità dell'eventuale mancata o ritardata consegna resta ad esclusivo carico del mittente.

Firmato digitalmente da CLAUDIA MARCHI



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
ISTITUTO COMPRENSIVO NORD 1 - BRESCIA

Via Zadei, 76 - 25123 BRESCIA - Tel. 030391780

C.F. 98156990172

www.ienord1brescia.edu.it bsic88300n@istruzione.it

bsic88300n@pec.istruzione.it

L'istanza di partecipazione è così composta:

1. domanda di partecipazione (Allegato A);
2. griglia di valutazione generica dei titoli per esperti e tutor interni ed esterni (Allegato B);
3. curriculum vitae in formato europeo con allegate, anche in autodichiarazioni, le certificazioni possedute rilevanti ai fini della selezione;
4. Documento di Identità in corso di validità (ad esclusione dei docenti interni all'Istituto Comprensivo "Nord 1");
5. formale autorizzazione ad assumere l'incarico rilasciata dal Dirigente responsabile dell'amministrazione di appartenenza, ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs. 30/03/2001, n. 165 e successive modificazioni e/o integrazioni (per il personale docente in servizio presso altre Istituzioni Scolastiche).

Art. 6 – PROCEDURA PER LA SELEZIONE E CONFERIMENTO DELL'INCARICO

Dopo tale scadenza dei termini per la presentazione delle candidature di cui all'art. 5, la Dirigente Scolastica costituirà la Commissione giudicatrice composta da tre componenti. La Commissione nominata procederà all'analisi e alla valutazione comparativa delle domande pervenute conformi ai requisiti previsti dal bando. Sarà prodotta una graduatoria e si procederà

all'attribuzione dell'incarico secondo la priorità seguente:

1. docenti interni dell'I.C. "Nord 1 Brescia";
2. docenti interni di altre Istituzioni Scolastiche;
3. personale esterno.

Le graduatorie provvisorie stilate sulla base dei criteri allegati al presente avviso verranno pubblicate sul Sito e all'Albo della Scuola. Avverso le stesse sarà possibile presentare ricorso alla Dirigente Scolastica entro 7 giorni dalla loro pubblicazione, trascorsi i quali la Dirigente Scolastica affiderà l'incarico.

Il professionista individuato sarà invitato a sottoscrivere apposito contratto per regolamentare il rapporto. Il contratto verrà stipulato ai sensi della L. 13 agosto n. 136 e s.m.i. e comprenderà la clausola inerente agli obblighi del contraente sulla tracciabilità dei flussi finanziari. A tale scopo il professionista dovrà fornire la comunicazione all'Istituto del conto corrente dedicato (numero del conto e dati identificativi dei soggetti che operano presso quel conto). Prima del conferimento dell'incarico il professionista dovrà presentare tutta la documentazione necessaria per formalizzare l'incarico suddetto. Se dipendente di altra Istituzione Scolastica o Pubblica Amministrazione dovrà presentare l'autorizzazione a svolgere l'incarico rilasciata dall'ente o amministrazione di appartenenza.

È in ogni caso fatta salva la facoltà per questa Istituzione Scolastica di recedere dal contratto qualora la verifica delle attività svolte rivelasse inadempimento della prestazione.

Firmato digitalmente da CLAUDIA MARCHI



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
ISTITUTO COMPRENSIVO NORD 1 - BRESCIA
Via Zadei, 76 - 25123 BRESCIA - Tel. 030391780
C.F. 98156990172
www.ienord1brescia.edu.it bsic88300n@istruzione.it
bsic88300n@pec.istruzione.it

Art. 7 – CRITERI DI VALUTAZIONE DELLE CANDIDATURE

Per l'ammissione alla selezione e al conferimento dell'incarico occorre:

1. godere dei diritti civili e politici;
2. non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
3. non essere sottoposto a procedimenti penali;
4. dichiarare, in caso di esperto esterno, di non essere nella condizione di incompatibilità con l'incarico specifico e la professione svolta o in conflitto d'interesse;
5. essere in possesso dei requisiti culturali e professionali richiesti e che sono strettamente correlati al contenuto della prestazione.

Tabella punteggi, come da Griglia di valutazione generica dei titoli per mediatore linguistico e culturale (Allegato B):

TITOLI FORMATIVI	Punteggio per ogni titolo	Punteggio massimo
Titolo culturale in mediazione linguistica e culturale, riconosciuto ai sensi della normativa vigente, di livello superiore a quello di accesso	10	30
Percorsi formativi su tematiche relative all'oggetto dell'incarico	5	30
Certificazioni lingua inglese e/o francese	3	6
Certificazioni informatiche	2	4
TOTALE		70
TITOLI PROFESSIONALI Esperienze nel settore della mediazione retribuite e		

Firmato digitalmente da CLAUDIA MARCHI



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
ISTITUTO COMPRENSIVO NORD 1 - BRESCIA

Via Zadei, 76 - 25123 BRESCIA - Tel. 030391780

C.F. 98156990172

www.ienord1brescia.edu.it bsic88300n@istruzione.it

bsic88300n@pec.istruzione.it

documentate		
Esperienza lavorativa nel settore della mediazione linguistica e culturale	5	30
TOTALE		30

Anche in caso di una sola candidatura, se i requisiti richiesti sono validi, l'incarico in parola verrà affidato.

Art. 8 – PRIVACY

Ai sensi del Regolamento Europeo GDPR UE 2016/679 e D.Lgs. 196/2003 così come modificato dal D.Lgs.

101/2018, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Istituzione Scolastica per le finalità di gestione della selezione e potranno essere trattati anche in forma automatizzata e comunque in ottemperanza alle norme vigenti. La presentazione della candidatura autorizza l'Istituzione Scolastica al trattamento dei dati personali. Il titolare del trattamento dei dati è l'IC Nord 1 Brescia e il responsabile del procedimento è la Dirigente Scolastica Dott.ssa Claudia Marchi.

Il presente avviso è pubblicato in data odierna all'Albo dell'Istituto.

La Dirigente Scolastica
Dott.ssa Claudia Marchi

Firmato digitalmente da CLAUDIA MARCHI



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
ISTITUTO COMPRENSIVO NORD 1 - BRESCIA
Via Zadei, 76 - 25123 BRESCIA - Tel. 030391780
C.F. 98156990172
www.ienord1brescia.edu.it bsic88300n@istruzione.it
bsic88300n@pec.istruzione.it

ALLEGATO A – DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA PROCEDURA DI SELEZIONE ESPERTO INTERNO MEDIATORE LINGUISTICO E CULTURALE

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____ () il
____ / ____ / ____ residente a _____ () CAP _____
_____ in Via/Piazza _____
_____ n. _____
Codice Fiscale _____ Telefono _____
e-mail _____

CHIEDE

la valutazione della propria candidatura da inserire:

- nella graduatoria dei docenti interni all'I.C. "Nord 1 Brescia";
- nella graduatoria del personale in servizio presso altre Istituzioni Scolastiche;
- nella graduatoria del personale esterno.

A tal fine, avvalendosi delle disposizioni di cui all'art. 46 del D.P.R. 445/2000, consapevole delle sanzioni stabilite per le false attestazioni e mendaci dichiarazioni, previste dal Codice Penale e dalle Leggi speciali in materia,

DICHIARA

sotto la personale responsabilità di:

1. godere dei diritti civili e politici;
2. non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
3. non essere sottoposto a procedimenti penali;
4. non aver riportato sanzioni disciplinari nell'ultimo biennio e non avere procedimenti disciplinari in corso;
5. essere disponibile a svolgere la prestazione secondo le modalità ed i tempi previsti dall'Istituto Comprensivo "Nord 1 Brescia";
6. aver preso visione dell'Avviso e di approvarne senza riserva ogni contenuto.

PROPONE LA PROPRIA CANDIDATURA PER IL SEGUENTE PROFILO : MEDIATORE LINGUISTICO E CULTURALE

Firmato digitalmente da CLAUDIA MARCHI



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
ISTITUTO COMPRENSIVO NORD 1 - BRESCIA
Via Zadei, 76 - 25123 BRESCIA - Tel. 030391780
C.F. 98156990172
www.ienord1brescia.edu.it bsic88300n@istruzione.it
bsic88300n@pec.istruzione.it

Come previsto dall'Avviso, presenta, in allegato alla presente domanda di partecipazione:

1. Allegato B – Griglia di valutazione titoli;
2. Curriculum Vitae in formato europeo con allegate, anche in autodichiarazioni, le certificazioni possedute rilevanti ai fini della selezione;
3. Documento d'Identità in corso di validità (ad esclusione dei docenti interni all'I.C. "Nord 1 Brescia");
4. formale autorizzazione ad assumere l'incarico rilasciata dal Dirigente responsabile dell'amministrazione di appartenenza, ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs. 30/03/2001, n. 165 e successive modificazioni e/o integrazioni (per il personale docente in servizio presso altre Istituzioni Scolastiche).

Il/La sottoscritto/a con la presente, ai sensi del Regolamento Europeo GDPR UE 2016/679 e D.Lgs. 196/2003 così come modificato dal D.Lgs. 101/2018,

AUTORIZZA

l'Istituto Comprensivo "Nord 1 Brescia " al trattamento, anche con l'ausilio di mezzi informatici e telematici, dei dati personali forniti dal/dalla sottoscritto/a.

Prende inoltre atto che, ai sensi del "Codice Privacy", titolare del trattamento dei dati è l'Istituto sopra citato e che il sottoscritto potrà esercitare in qualunque momento tutti i diritti di accesso ai propri dati personali previsti dall'art. 7 del "Codice Privacy" (ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, il diritto di ottenere la conferma dell'esistenza degli stessi, conoscerne il contenuto e le finalità e modalità di trattamento, verificarne l'esattezza, richiedere eventuali integrazioni, modifiche e/o la cancellazione, nonché l'opposizione al trattamento degli stessi).

_____, / /

Firma _____



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
ISTITUTO COMPRENSIVO NORD 1 - BRESCIA
Via Zadei, 76 - 25123 BRESCIA - Tel. 030391780
C.F. 98156990172
www.ienord1brescia.edu.it bsic88300n@istruzione.it
bsic88300n@pec.istruzione.it

ALLEGATO B - GRIGLIA DI VALUTAZIONE GENERICA DEI TITOLI PER MEDIATORE LINGUISTICO E CULTURALE

COGNOME NOME				
POSIZIONE RICHIESTA				
TITOLO MODULO/PRO GETTO				
TITOLI FORMATIVI	Punteggio per ogni titolo	Punteggio massimo	Da compilare a cura del Candidato	Da compilare a cura della Commissione
Titolo culturale in mediazione linguistica e culturale, riconosciuto ai sensi della normativa vigente, di livello superiore a quello di accesso	10	30		
Percorsi formativi su tematiche relative all'oggetto dell'incarico	5	30		
Certificazioni lingua inglese e/o francese	3	6		
Certificazioni	2	4		

Firmato digitalmente da CLAUDIA MARCHI



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia
ISTITUTO COMPRENSIVO NORD 1 - BRESCIA

Via Zadei, 76 - 25123 BRESCIA - Tel. 030391780

C.F. 98156990172

www.ienord1brescia.edu.it bsic88300n@istruzione.it

bsic88300n@pec.istruzione.it

informatiche				
TOTALE		70		
TITOLI PROFESSIONALI Esperienze nel settore della mediazione retribuite e documentate				
Esperienza lavorativa nel settore della mediazione linguistica e culturale	5	30		
TOTALE		30		